

# OY-arin

TÍÐARRIT  
FØROYSKIR  
RADIOAMATØRAR



NR. 132

26. ÁRGANGUR.

APRÍL 1992.



## OY6FRA

# FØROYSKIR RADIOAMATØRAR FRA

Stovnað tann 11. apríl 1965.

Member Society of **INTERNATIONAL AMATEUR RADIO UNION.**

Bústaður: P.O. Box 343, FR-110 Tórshavn, Faroe Islands.

Felagshøli: Hamrabú, Yviri við Strond 22, 100 Tórshavn.

Tlf. +298 1 0644.

Árligt limagjald: kr. 200,- • Lesandi & familjulimir: kr. 100,-

## NEVND FELAGSINS:

*formaður:*

**OY5J** Jóhanna Hansen tlf. 1 4031

*næstformaður:*

**OY9JD** Jón Dam tlf. 1 8800

*kassameistri:*

**OY9R** Otto Rubeksen tlf. 1 5923

*skrivari:*

**OY4AH** Annfinn Hansen tlf. 44 300

*samskiiftisleiðari:*

**OY3FT** Frits Thorbek tlf. 1 8345

*1. tiltaksmaður:*

**OY3MT** Marit Thorbek tlf. 1 8345

*2. tiltaksmaður:*

**OY7MT** Tormóð Mouritsen tlf. 1 1401

Samband við N.R.A.U.:

**OY7ML** Martin Haasen tlf. 1 3793

Samband við I.A.R.U., T.F.L. og P&T:

**OY1A** Arne Juul Arnskov ~~tlf. 1 1740~~

QSL-manager: **OY2J** Jóhan Isholm

Box 1358, FR-110 Tórshavn tlf. 1 3225

Blaðstjóri & AWARDS-manager:

**OY1A** Arne Juul Arnskov,

Lauritsargøta 11 A,

FR-100 Tórshavn • tlf. 1 1740 & 61 169

## FELAGSSTØDIRNAR:

**OY6FRA**

Felagshúsið • IP 62 OA • ant. 5el. rotary beam til 6, 10, 15 og 20 m. • wire ant.

og GP til 40 m. • wire ant. til 80 og 160 m.

**OY3REA**

Umsetari á Sornfelli • IP 62 MB • innp. 145.025 MHz • útp. 145.625 MHz • ant. vertical •

• orka 25 watt • 1750 Hz.

**OY6VHF**

Vitasendari á Húsareyni • IP 62 OA • útp. 144.825 MHz • orka 25 watt • 50 watt ERP •

• ant. horisontal.

**OY6UHF**

Vitasendari á Húsareyni • IP 62 OA • útp. 432.885 MHz • orka 25 watt • 50 watt ERP •

• ant. horisontal.

Hesi hava gjørt hetta nummarið av **OY-arinum** :

OY2H, 2J, 3FT, 3QN, 9JD & 9R.

## INNIHALD :

3. Frá bladstjóranum.  
160 m bandið.  
WAOY-Awards.
4. Foroyisk kallimerki.  
Limagjald 1992.  
Seinasta.
5. QSO-teknikkur.
7. DX-ferd - Bouvetoyggjin.
12. Páskakappingin 1992.
13. Onki QSL-buro.  
Úr øðrum tíðarritum
14. Holyland DX-contest.
16. DX-vánirnar.  
SUDDEN.

## Frá blaðstjóranum.

Hesin veturin er nú við at fara í søguna. á felagsfundunum í Hamrabú annanhvønn mikudag (í vikum við líka nummari) hevur ymiskt verið haft á lofti. Bert hendinga kvæld er uppmøtingin farin út um tann fasta líftla skaran, m.a. tá skráin snúið seg um DOS-stýrisskipanina, - tá komu eins nógvir limir, sum til ein vanligan aðalfund. Tað er ikki serliga hugaligt hjá nevndini, at so fá koma til hesar fundir, og tað ger tað heldur torført at finna nýggjar skráir til hesi kvældini. Um so er, at limirnir hava hugskot og uppskot til fundarskráir, vil nevndin fegin frætta frá limunum, tí tað er avgjørt neyðugt fyri sunnan felagsskap, at limirnir eru við til at gera eitt arbeiði. Nevndarlimirnir eru teir fáu, meðan limirnir eru tað stóra talið. Skeiðini í teknikki og fjarritni eru brátt liðug. Tekniska royndin verður einuferð í mai, og tí skuldi tað verið móguleiki fyri, at vit skjótt fingi fleiri nýggj kallimerki, og ongantíð betur, um tey so eisini komu í luftina! Kappingin skírisdag nærkast, og hesa ferð er tað FRA, sum stendur fyri henni. Vónandi verður luttøkan stór frá øllum trimum pørtunum: OZ, OX og OY, og vónandi verða líkindini eisini betur enn í fjør.

Nú ereisini tann tíðin komin, at limagjaldið skal verða goldið fyri árið 1992, soleiðis sum kassameistarinn skrivur aðrastaðni í blaðnum.

OY1A.

## WAOY - AWARD.

Niðanfyri standandi awards eru latin:

WAOY III CW:

UA9CGL Vlad P. Batuev.

UI9AWX Sport Club.

WAOY III SSB:

UQ1GXX R.T.U.-DX-CLUB.

UA9XL Anatoly Schvets.

I2MQP Mario Ambrosi.

## 160m bandið.

Í desember í fjør frætti eg, at "telestyrelsen" frá 1. apríl ætlaði at víðka 160m bandið, og eisini loyva øðrum mótingarhættum enn CW. Vit skuldu fáa nærri boð um hetta frá radioeffirlitinum. Tá eg spurdi har um tíðindi hesum viðvíkjandi, søgdu teir seg onki vita, og tað gjørdist eg als ikki bilsin av. Góðar 3 mánaðar eftir at radioeffirlitið hevði fingið at vita frá telestyrelsen í Keypmannahavn, at alt viðvíkjandi føroyskum radioamatørum skuldi verða teirra, er onki meira frætt niðrifrá - og tað líkist "telestyrelsen"!

Í "OZ" fyri februar 1992 er ein almenn kunngerð frá telestyrelsen til EDR, at frá 1. apríl 1992 kunnu teir nýta CW á økinum 1820-1830 KHz, og SSB á økinum 1830-1850 KHz.

Sjálvt um vit ikki beinleiðis hava fingið boð um hetta, so kunnu vit eftir 1 apríl 1992 lógliga nýta 160m samsvarandi hesum tíðindum í "OZ".

OY1A.



"How does it load on 160?"

## Føroysk kallimerki.

Tað hava verið nýtt fleiri ymisk kallimerki í Føroyum gjøgnum árin.

Fyrsta "føroyska" kallimerki var OY3GO, umleið 1950. Framman undan vóru dansk forskoyti (prefix) nýtt her.

Eitt kallimerki er sett saman av 3 þørtum: einum forskoyti (prefix), einum tali og einum bakskoyti (suffix). Forskoytið vísir á landið, og hefur ein ella tveir bókstavar, ella kann vera samansett av bókstavi og tali. Talið kann vísa til ymsar landspartar e.a. Hjá okkum ber til at fáa eitt tal millum 1 og 9, burtursæð frá 6-talinum, sum FRA hefur fingið rætt til at ráðayvir, til felagsstøðir. Í Danmark verða øll tølini frá 1 til 9 nýtt, meðan grønlenskir radioamatørar bert kunnu nýta 3-talið. Bakskoytið (suffix) hefur 1, 2 ella 3 bókstavar, sum saman við talinum vísa á ein ávísan radioamatør. Í fleiri londum verða bert givin kallimerki við 3 bókstavum sum bakskoyti. Hjá okkum er tað so, at tú kanst fáa tað kallimerki, tú sjáivur ynskir tað, bert tað ikki hefur verið útgivið fyrr, og tú fært øll tøl, uttan 0 og 6. Tú kanst eisini fáa kallimerki við einum bókstavi sum bakskoyti.

## LIMAGJALD 1992.

Nú er tíðin komin til at limagjaldið fyri 1992 skal gjaldast. Gjaldið er ikki broytt síðani síst, so einstaklingar gjalda kr. 200,- Pør gjalda kr. 150,00 hvør, og inntøkuleys gjalda kr 100,00.

Vinarligast nýt viðlagda girokort tá goldið verður. Verður goldið í bankanum viðmerk tá limanummar títt, tað gerð tað lættari hjá kassameistararanum at bóka inngjöldini.

## SEINASTA.

Nevndin ætlar at hava føðingardagsveitslu í maj. Nærra boð kemur.



Her er eitt yverlit yvir higartil nýtt kallimerki. Um onkur hefur okkurt at leggja afturat ella rætting til yvirlitið, verður viðkomandi biðin um at siga mær frá.

OY 1-  
 A AA AB AC AG AT B  
 BD C CT CW E F FT  
 H HE HJ HL HP IT J  
 JH JO KH L LJ M MD  
 MJ MO MP MT ND NK NO  
 O OR R S T TH TTS  
 VN W X  
 OY 2-  
 A AD AJ AL BP BS DI  
 EL FO GHK H J G KV  
 KW LO M MD O OM P  
 Q R UB V VO W X  
 XX YL Z  
 OY 3-  
 AJ AL AO B BH CC D  
 DJ DX E F FT H HP  
 HV IGO JP KB KM KO L  
 LM M MF MH MR MT MX  
 OZ P PF PJ QN R REA  
 RH RJ S SJ SL TN YL  
 Z

OY 4-  
 AH H HQ KP L M OO  
 OV R YL  
 OY 5-  
 A AD EO ES F FD H  
 HD J JI MP NS PT Q  
 R S T TE S V VL  
 WO WS YL  
 OY 6-  
 A FRA JAM JB M NRA SNP  
 TE UHF VHF  
 OY 7-  
 A B BD CT D EK EL  
 EP I J JD JE JH JJ  
 JR K KEZ KL KM KP M  
 MD ML MS O Q R S  
 T TM VHF W X XA YL  
 Z  
 OY 8-  
 D H I KH KL KR M  
 MR NR O OV P R RJ  
 S TT VN W YL X  
 OY 9-  
 A H HT IM J JD K  
 LV M R YL

## QSO-teknikkur.

Annar partur.

Tá tú hefur eina stöð og antenu ella antennur, og alt er koyriklárt, sum tikið verður til, hvat er so at gera?

Fyrst av øllum: lurta á bondunum, og finn út av, hvussu líkindini eru, og nýt tey ymisku teknisku fyrbrigdini, móttakarinn hefur, m.a. filter, sum allir nýmótans móttakarar hava, tí tað er umráðandi, at kenna støðina væl, áðrenn tú fert í gongd við sendaranum eisini. Tá tú lurta, lærir tú eisini eina rúgvu um, hvussu amatørar málbera seg, og her verður hugsað um allar tær styttingar, ið nýttar verða.

Vit hava her eitt lítið yvirliit yvir tær mest vanligu styttingarnar, ið koma fyrri:

RX = móttakari (receiver)

TX = sendari (transmitter)

ANT = antenna

KEY = morsilykil

DR = kæri ella kæra

OM = gamli maður (Old Man) sera vinarliga meint. OB

= gamli drongur (Old Boy)

OC = gamli vinur (Old Chap)

YL = genta (Young Lady)

XYL = kona (Ex Young Lady)

RST = frásøgn um sendingina (Readability-Signalstrength-Tone)

har R=1 (ógjærligt at "lesa")

R=2 (sera torført at lesa)

R=3 (torført at lesa)

R=4 (væl lesandi)

R=5 (sera væl lesandi,

ongir trupulleikar)

S = signalstyrkin, sum kann vera lísing av effir S-metrinum, men við tí fyrivarni, at ikki øll S-metnur eru so effirfarandi, og tú tí eigur at taka eina avgerð sjálvur. S-stigini ganga frá 1 til 9, og lætt er tí at rokna út, at samsvar skal vera millum R og S. Tað finst t.d. onki S=0, men tað ber tó til at geva t.d. eitt R4 sjálvft um S-metrið onki visur!

T gongur eisini frá 1 til

9, har T9 er tann kristalklári tónin, sum tær flestu stöðir í dag fíbetur hava. Tað er annars tú sjálvur, sum tekur hesa avgerðina, men vanliga verður givið T9, um ikki annað, so fyrri at vera fólkaligur!

Annars finnast yvirliit av hesum slag í ymiskum bókum og eisini nærri frágreiðingar um RST.

Nú ert tú skjótt búgvinn til at fara í luftina, sum vit siga, á HF (stuttbylgju) á CW (fjarritni). Tú kanst nú velja ímillum at finna eina stöð, sum sendir CQ, ella tú kanst sjálvur senda CQ, og vóna, at onkur svarar. Óivað velur tú fyrra móguleikan, og tá er gott at hava okkurtskrivað upp, - og tað er tað altíð í byrjanini.

Tú hoyrir kanska G4XXX sum kallar CQ og koyrir við einari passaligari ferð.

Tá tú svarar kanst tú gera tað soleiðis: G4XXX (3 ferðir) de OY6FRA (3 ferðir)

pse k, og svarið frá bretanum verður nakað soleiðis: OY6FRA de G4XXX tnx

fer call psed to meet u ur rst 589 589 my name is bob bob es qth is london

london hw cpi ? OY6FRA de G4XXX k.

- og hetta merkir so: OY6FRA her er G4XXX takk fyrri at tú kallaði eg eri glaður fyrri at hitta teg tú ert RST 589 eg eiti bob og búgví london hvussu lesur

tú meg ? OY6FRA her er G4XXX kom.

Um tú hefur fingið alt við, kanst tú svara soleiðis: G4XXX de OY6FRA r tnx

bob om fer nice rpt frm london psed qso ur rst is 599 599 my name is petur

petur es qth is torshavn wx vy windy es rainy rig is 100 w to 4 ele beam ant hw bob ? - og hetta merkir: G4XXX her er

OY6FRA skilt takk bob hann sjálvur fyrri góða frásøgn úr london glaður fyrri sambandið fitt signal er rst 599 eg eiti

petur og eg búgví í torshavn veðrið er nógvur vindur og regn stöðin er 100 watt til 4 eindar beam antenu er

hetta í lagi bob ? G4XXX de OY6FRA kom.

Um tú ikki hefur fingið alt við, til dæmis rst, navn ella qth, so mást tú biða Bob um at endurtaka hetta. Alt annað, sum t.d veðrið ella støðin hjá Bob, hefur minni týðning, og hetta skalt tú onki gera við, so spyr bert um hesi 3 tingini:

G4XXX de OY6FRA pse rpt my rst ? k (um so er, at tú ikki fekst frásøgnina við)

pse rpt ur  
name ? k (um tú ikki fekst navnið við)  
pse rpt ur qth  
? k (um tú misti býarnavnið)

Tú kanst eisini nýta styttingina AGN (again=aftur) í staðin fyri RPT (repeat=endurtak).

Tá tú so hefur fingið alt við, og hefur hug at enda QSOið, gert tú soleiðis:

G4XXX de OY6FRA tnx nice qso bob es hpe cuagn vy 73 es best dx tu, og hetta

merkir G4XXX her er OY6FRA takk fyri hugaligt samband og vónandi hittast vit aftur nógvar heilsanir og gott dx takk.

Um tú velur at senda CQ sjálvur, skalt tú ansa eftir ikki at senda CQ ov ofta, áðrenn tú sendir fítt egna kallimerki. 3 ferir CQ og 3 ferðir kallimerkið er nóg mikið, soleiðis:

CQ CQ CQ DE OY6FRA OY6FRA OY6FRA, Hetta kanst tú endurtaka og enda við PSE K, men áðrenn tú byrjar at kalla, ansa eftir, at tú ikki kemur at senda á einum frekvensi, sum longu verður nýttur. Tí skalt tú byrja við at lurta og finna ein frían frekvens, og tá tú so hefur funnið eitt gott pláss, skalt tú spyrja, um nakar er har. Tú spyrt QRL ? og lurtar so um nakar sigur nakað. Er framvegis kvirt á frekvensinum, kanst tú fara í gongd, men um onkur sigur: YES, QSY ella kanska 99 (flyt ella slepp tær burtur higani), ja, so mást tú aftur at lurta eftir einum friðarligum plássil! Tá tú ert liðugur at senda CQ, og fert at lurta eftir svári, kann tað

henda, at tú verður noyddur at leita eitt sindur og flyta móttakaran eitt sindur, fyri at fáa støðina, sum kallar, klárt inn.

Koyrir tú við einum sendilurti (transceivera) mást tú undir ongum umstøðum snara stóra skalaknøttin, men flyt RIT/CLARIFIER-knøttin, tí annars flytur tú samstundis sendarafrekvensin, og so kann tað henda, at støðin, sum svaraði, ger tað sama, og longu tá er vandi fyri, at tit koma at órógva eitt annað QSO tætt við, og minst til altíð eftir at hava sent CQ, halt fingrarnar burtur frá skalaknøttinum. Nýt RIT-knøttin! tú fert avgjørt at hoyra aðrar formar fyri CQ-kall á bondunum, og har eru støðir, sum senda CQ í tað óendaliga - uttan at senda kallimerkið, og tað fimir ongin at biða eftir. Ofta er tað hetta slagði av radioamatørum, sum eisini leggja seg "út yvir" eitt annað QSO - uttan at lurta ella spyrja QRL? fyrst.

Ætlar tú at fáa samband við støðir langt burturi, kanst tú senda CQ DX í staðin fyri bert CQ. Tú sigur tá frá, at tú fegin vildi fingið samband við onkran uttan fyri Europa t.d., men tú kanst fó ikki rokna við, at allar støðir leggja so nógv í hetta, serliga ikki suðureuropearar.

Tað eru framvegis nógvir útlandskir radioamatørar, sum fegnir vilja hava samband við OY, og ver tí greiðir yvir, at fleiri støðir fara at kalla á teg eftir eitt CQ-kall, og tí er tað rættari hjá tær, til tú ert vorðin meira vandur, at leita eftir einari støð, sum sendir CQ, og taka hana.

Á 10 og 15 meturbondunum, er eitt ávíst øki, har nýggir radioamatørar halda til, og har ber til at finna støðir, sum koyra við lítlari ferð. Á 10m er hetta økið frá 28100 til 28200 KHz og á 15m er tað frá 21100 til 21150 KHz. Slík øki eru ikki a hinum bondunum, men ofta verður koyrt QRS (við lítlari

## DX-FERÐ - BOUVETOYGGIN.

Ofta hoyra vit um tær sokallaðu dx-ferðirnar. Tað eru fólk, sum fara til lond, har fáir ella ongir radioamatørar eru, og harvið geva okkum møguleika at hækka okkara tal á DXCC-listanum, og ofta eru hetta fjaraskotin lond, har einki fólk býr. Ein slik ferð varð gjørd um ársskiftið 1989/90, og vit lata tveir av luttakarunum Einar, LALEE, og Kára, LA2GV, greiða frá.

Bouvetoyggin er ein óbygd, kavaklodd og nærum sløknað vulkanoyggj í Suðuratlantshavið, og hevði í mong ár staðið ovast á listanum hjá bæði DX-jagstrarum, DX-ferðandi og øðrum ævintýrarum, mest orsakað av fjarstøðuni og tí kalda økinum.

Seinastu 30 árinum hava fleiri radioamatørar ætlað sær at vitja oynna, men einki kom burtúr, uttan ein stutt vitjan av norskum vísindamonnum í 1977 og 1978-79, og hóast onkum radioamatørur var teirra millum, vóru ikki nógv, ið fingi samband við oynna, so tørstur var á eini ferð við størri denti løgðum á okkara áhugamál.

Var tað yvirhøvur gjørligt at gera eina slíka ferð sum privatfólk? Sjálvandi kom ein ferð av hesum slag at kosta hópin av peningi - 330.000 US dollarar vísti tað seg tá avtornaði. Og til eitt slíkt tiltak mátti fáast stuðul frá radioamatørum í øllum heiminum. Vit avgjørdum at fara at roynd.

Fyri at framvega neyðuga stuðulin varð felagið Club Bouvet stovnað í mei 1989. Vit settu eisini ein bólk at fyrireika lendingina, so hon kundi verða um ársskiftið 89/90, tí í 1989 vóru 250 ár síðani fyrsti norðmaðurin setti fótin á land á oynni, og eisini vildu vit nýta fyrimunirnar við góðu radiolíkindunum í sólplettaumfarinum.

Tíðliga í juli kunngjørdum vit ætlanir okkara í News Release nummar 1, tá vit samstundis bóðu um stuðil til ferðina. Limatalið í Club Bouvet vaks skjótt, og samskiftið við teir næstan 1000 limirnar í meira enn 30 londum fór við allari okkara frítíð í fleiri mánaðar.

Flutningurin var ein av høvuðsspurningunum. Hvussu kundu vit koma til Bouvetoyinna? Oyggin hevur onga nátturliga havn, og tá veðrið har er ógvuliga umskiftandi, var neyðugt at hava bæði bát og tyrlu tøka, fyri at sleppa trygt bæði á oynna og av henni aftur. Hetta fór at viðføra stórar kostnaðar, men eisini viðføra móguleikar fyri fleiri luttakarar.

Vit høvdu samband við bæði almennar stovnar, stjórnarumboð og privat feløg, meðan vit leitaðu eftir einum hóskaði skipi. Ein amerikanskur bólkur setti seg eisini í samband við okkum at kanna móguleikan fyri luttøku, men hetta bleiv tíverri av ongunum.

Endaliga varð avgjört at leiga skipið "Auroru", av tí at vit kendu hetta skipið frá ferðini 3 ár frammanundan til Peter I oynna.

Tveir vísindamenn, tveir filmmenn og triggir "gesta" amatørar vórðu tá bodnir at vera við á ferðini, og seinast í oktober tóku vit endaliga avgerðum, at ferðin skuldi gerast verunleiki, hóast nógvur peningur írestaði, og vit tóku eina stóra persónliga peningaliga ábyrgd. Tá vóru bara tvær vikur at fyrireika alt viðvíkjandi útgerð, olju o.m.ø.

Men 14. november varð sáttmálin undirskrivaður við reiðariíð hjá "Auroru", og fór hon avstað longu ferðina frá Sandefjord til Montevideo, har luttakararnir skuldu koma umborð 4 vikur seinni. Neyðugu loyvini til lending og loyvi at nýta tyrlu fingur vit frá norska umhvørvismálaráðnum, sum eisini avgjörði at fullfíggja ta 11 ára gomlu upptekningina av fugli og kópi á oynni.

Tá "Aurora" tann 14. desember fór frá Montevideo til Bouvetoyinna, vóru vit 19 fólk umborð. Manningin var 7 mans og til tyrluna vóru tveir.

Frá Raol, CX7BY, høvdu vit fingið stóra hjálp dagarnar áðrenn vit fóru, og blíðskapurin frá CX-landsfelagnum og CX amatørum var ófórur.

"Gestaamatørarnir" vóru Jacky, F2CW, Willy, HB9-AHL, og Jin, JF1IST. Teir komu við á ferðina treyta av, at teir høvdu við sær neyðugan peningaligab

stuðul frá sponсорum og feløgum fyri tað mesta úr teirra egnu londum.

Vit sigldu í 11 dagar, og høvdu tá tíð at kanna øll ICOM sendilurtini, megnarar og tunarar - tilsamans 6 støðir. Teir flestu okkara vóru rættiliga ringir av sjóverki, men vit megnaðu at koma í luftina, arbeiddu hvønn dag við at fyrireika tjal-dútgerðina og spæla við Inmarsat Std.C. sattelit útgerðina.

Djórafrøðingarnir vóru sera fróðir at síggja so nógv sløg av fugli og hvali. Hvørja ferð, teir sóðu ein nýggjan, varð hetta nágreiniliga niðurskrivað í bókur teirra, á sama hátt, sum áhugaðir radioamatørar skriva nýggj lond í teirra logbókur.

Lítla furutræðið, sum Jim hevði keypt í Montevideo, stóð á borðinum í messuni, tí hóast alt vistu vit, at jólini vóru í hondum.

Tá líkindi vóru at tosa til Europa, fór ongin minuttir til spillis, tí allir høvdu hug at senda eina heilsu til vinfólk og familíu yvir norskar og aðrar europeiskar støðir. Jólaaftan vendi skiparin "Auroru" móti vindinum, og kundu vit tá njóta tann vanligu norska jóladøgurðan, og sjálvur jólamaðurin kom við gávum til allar umborð.

Meðan vit koyrdu sum LA5-X/MM umborð á "Auroru", merktu vit, at DX-arar kring allan heimin vóru líka spentir sum vit, og spenningurin bara vaks, meðan vit nærkaðust oynni. Veðurmennirnir boðaðu ikki frá tí besta. Vindurin vaks, og aldurnar vóru

bæði langar og høgur. Lufttrýstið fall umleið 100 mb í 24 tímar og var bert 949 mb. Vit sigldu gjøgnum mjørkan og komu til vestursíðuna av oygni seinnapartin 25. desember hjálptir av sattelítnavigatið og radar. At lenda við gummibáti var vónleyst í teimum høgum aldunum, og heldur ikki kundir vit seta bjargingarbatin út ella gera tyrluna tilreiðar, tí "Aurora" rullaði ov illa. Vit funnu tó eitt hóskandi akkerspláss fyri náttina sunnanfyri Christensen jøkulin. 26. desember lækkaði hann vindin, og vit fluttu fyrst eysturum, og síðani norðurum oygni at ligga enn eina nátt, meðan vit bíðaðu eftir, at hann skuldi minka vindin, og sjógvurin slætnaði. Aftaná ein spennandi kanningartúr við bjargingarbatinum seinnapartin 27. desember, hildu vit fram við at sigla runt oygni við "Auroru" og fluttu okkum móti Noroysa og fingur lívd av eindum strandaðum ísfjalli minni enn 1000 metrar at flúgva til tann ætlaða tjaldstaðin. Tyrlan, sum var komin allan vegin úr Noregi, var gjørd flúgviklár, og teir fyrstu gjørdu seg til reiðar at fara í land. Vit ætlaðu at fáa so nógv sum gjørligt frá hondini, áðrenn tað bleiv myrkt. Klokkan 1850 sama kvöldið setti Einar, sum tann fyrsti, fótin á Nyroysa, sum var tað einasta pláss-ið á oygni, har møguleiki var fyri at seta tjöldini upp. Kári var eftir umborð at fyrirreika landsetingina av útgerðini, meðan Einar gjørdi alt til reiðar á landi. Tveir tímar seinni vóru 9 mans og meginpart-

urin av útgerðini í landi, men Kári, bensini og okkurt annað smávegis var eftir umboð til dagin eftir.

Tað var tjúkt í veðrinum og tað frysti. Saman við djórafrøðingunum frá norska polarkanningarstovninum funni vit tað einast lítla lendi, har vit kundu seta tjöldini uttan at órógva fuglalívið og við teimum bestu møguleikunum at hoyrast í Europa, Japan og USA. Áðrenn tað var myrkt høvdu vit fingið innaættað okkum millum teir hørðu klettarnar - ikki nøkur fyrimyndarlig støða at sova í eina heila nátt, fyri at siga tað veikt.

Dagin eftir høvdu vit eisini eydnuna við okkum, og kundir flúgva. Tíggju tunnir av bensini komu í land saman við motorunum og restini av útgerðini. Síðani fór Kári ein kanningartúr við "Auroru" runt um oygni at kanna um nakar møguleiki var at finna eitt tjaldingarstað eystari á oygni, sum vit høvdu ætla okkum, tí tey høgum fjøllini fjaldi fyri møguleikunum at røkka Australia og New Zealand stutta vegin. Hetta vísti seg tíverri at vera ógjørligt, tí tað pláss-ið, vit høvdu ætlað okkum, var ov vandamikið, og tí varð avgjørt bert at vera á tí eina plássinum.

Nú fór at vera trupult at fáa eitt hóskandi tal av sambondum við Japan, Australiu og New Zealand yvir longru leiðina (long path) teir fáa tímarnar møguleiki var fyri tí, samstundis sum øll bondini

vóru opin til Norðurame-  
rika. Vit vistu at hetta  
fór at seta samarbeiði og  
tolni hjá norðuramerikan-  
arum uppá eina harða roy-  
nd, men tað mátti vera  
soleiðis.

Um kvøldið 28. desember  
vóru allir 10 mans á landi  
og øll útgerðin sett upp  
og klár. Fýra støðir vóru  
uppsettar, og tann fimta  
var klár dagin eftir.

Vit høvdu nú allir stákast  
í meira enn 25 tímar við  
hørðum arbeiði, og hóast  
allir vóru ógvuliga troyt-  
tir, vóru vit spentir og  
gleddi okkum til at kunna  
fara í luftina. Vit still-  
aðu inn á 14.145, og Einar  
hevði tað fyrsta sambandið  
við LA6VM. Fáar minuttir  
seinni høvdu vit fýra  
støðir í luftini, og tá  
var bert at koyra.

Tær fimm støðirnar vóru í  
hvør sínum igloo tjaldi,  
og hesi tjöld blivið so  
okkara heim teir komandi  
17 dagarnar. Tjöldini vóru  
gjørð at tola nógvan vind  
og vætu, og í hvørjum  
telti vóru smá borð til  
støðina og ein lampa. Tann  
vanliga útgerðin var eitt  
IC-751 sendilurt, IC2KL,  
og IC-AT500 við lykli,  
mikrofon, lurti og einum  
stórum 12V battarí. Einar  
nýtti eisini ein Victor  
PC'ara til at logga øll  
QSOini og sum lykil við  
minni. Antennurnar vóru  
fýra trýbands Yagis til HF  
og trýggjar HF6V Butter-  
nuts vertikalur. Kári  
nýtti eisini WOCD Battle-  
creek Special á 40, 80 og  
160 metrum. Á 6 metrum  
royndu vit eina fimm ele-  
ment Yagi og 100 watt, men  
vit fingi einki samband og  
hoyrdu heldur ongan vita.

Vit høvdu tveir Honda 3kVA  
generatorar, sum riggaðu  
væl, men aðrir 2,6 og 3,6  
kVA gjørdu størri arbeiði.  
Vit nýttu umleið 1800  
litrar av bensini til  
støðirnar, hita, ljós og  
onnur eltól..

Av tí at støðirnar stóðu  
rættiliga nær hvøjari  
aðrari, høvdu vit ofta  
nógv óljóð frá hvørjum  
øðrum, og til tíðir darv-  
aði hetta nóg so nógv. Men  
vit kundu minka um hetta  
við at venda antennurnar í  
mótsætta ætt.

Vit hildu sjálvir, at tá  
vit royndu at koyra Asia  
og Stillahavið long path  
yvir Norðuramerika, vóru  
teir amerikansku amatørar-  
nir ógvuliga tolir. Teir  
vistu jú, at teir kundi  
komu ígjøgnum 24 í døgnið  
á onkrum bandi. Men tað  
vóru eisini teir, sum  
antin ikki skiltu hvat  
fyrifórst ella ikki lögdu  
lag í tað, og tískil ikki  
vóru lættir at samarbeiða  
við. Ella eisini vóru teir  
bangnir fyri at missa  
møguleikan at koyra Bou-  
vet. Hetta kann ein eisini  
skilja, tí møguleikin  
kemur kanska ongantíð  
aftur í teirra tíð.

Nýggjársaftan hildu við  
"veitslu" við kjøtballum  
og Bouvet víni (franski  
framleiðarin hevði bæði  
hjálp okkum fíggjarliga  
og latið okkum vínið). Og  
vit kundu eisini hátíðar-  
halda 250 árið, tá fyrstu  
norðmennirnir settu fótin  
á land á oynni. Ein Club  
Bouvet bronsupláta til  
minnis um Lars Christensen  
úr Sandefjord, sum hevði  
galdið fyri fyrstu rann-  
sóknarferðina, varð eisini  
avdúkað og bóltað fast í  
ein klett.

Sambandið, sum vit høvdu yvir Inmarsat Std.D. sat-  
telitkervið, vísti seg at  
rigga sera væl, og tann  
vegin kundu vit um almenna  
telexnetið og við okkara  
Victor laptoppi við einari  
lítlari antenu fáa bæði  
veður og onnur tíðindi.  
Vit høvdu eisini alment HF  
samband til Noregi á fre-  
kvensum uttanfyri amatør-  
bondini.

Onkrar dagar, tá lágtrýst  
fóru framvið norðanfyri  
oynna, høvdu vit sterkar  
og kaldar vindar eystan-  
eftir, og bardunurnar á  
tjældunum vóru riktur upp,  
og larmurin á bondunum  
gjørði tað ómøguligt at  
koyra, og gav hetta eisini  
stórt eykaarbeiði.

Meira hugnaligur var mat-  
urin, sum vit fingu hvørt  
kvøld. Leguhjálpari okkra,  
Espen, ein ungur lesandi,  
skipaði eisini fyri so-  
leiðis, at vit kundu fáa  
okkurt at eta alla tíðir  
av degnum í køkstjaldinum.

Nú skuldi eisini avgerast,  
nær heimferðin skuldi  
verða, og vit samdust um  
at rýma av oynni tann 13.  
januar, um veðrið var til  
vildar. Henda morgunin var  
nakað nógv av vindi men  
toluligt sýni, men veðrið  
batnaði, og klokkan 1345  
byrjaði vit at flúgva  
útgerðina umborð aftur.  
Tað tók okkum bert 5 tím-  
ar, við 60 túrum uttan  
trupulleikar av nøkrum  
slag at fáa alla útgerðina  
umborð aftur á "Auroru".  
Tá vit komu heim aftur til  
Noregis fekk LA6VM allar  
loggirnar og kundi fyri-  
reika seg til at senda  
kort út til nógvar ótolnar  
amatørar. 300 kg. av 3Y5X  
kortum vóru prentaði í  
Japan, og send til Noreg-

is. Tey inngangandi kort-  
ini byrjaðu at floyma inn,  
og onkran einkultan dag  
komu heili 800. Meira enn  
30 áhugaðir amatørar bjóð-  
aðu sær til at hjálpa við  
loggum og kortum.

Vit vóru noyddir at taka  
eitt stórt lán aftaná at  
vit vóru komnir heimaftur,  
men tá alt var yvirstaðið,  
var slætt borð.

Vit høvdu yvir 47.000  
sambond, harav umleið  
30.000 á SSB, 16.800 á CW  
og 291 á RTTY. 47,3 pro-  
sent við Norðuramerika,  
31,3 við Europa, 15,8 við  
Asia, 3,9 við Miðog Suður-  
amerika, 0,9 við Oceania  
og 0,8 við Afrika.

Av samlaða talinum komu  
11,8 prosent fyri fleiri  
ferðir, og Týskland og  
Japan vóru sjálvandi í  
hesari uppgerðini. Flest  
ymisk kallimerki vóru úr  
Týsklandi. Sum vit høvdu  
roknað við, so vaks talið  
av fleiri ferðir sambond-  
um, sum dagarnir gingu, og  
til endans var fimta hvørt  
samband ein "dupe", og  
bert triða hvørt gav okkum  
eitt nýtt kallimerki í  
loggina.

Hetta var ein spennandi  
ferð, og stuttligt kundi  
verið at gjørt eina líkn-  
andi, men tøkkinga eiga  
eisini teir meira enn 1000  
stuðlandi limirnir í Club  
Bouvet, sum lögdu grundar-  
lagið undir móguleikarnar  
fyri, at ferðin kundi  
gerast.

2J føroyskaði.

## PÁSKAKAPPINGIN 1992.

Tann 15.2.1992 hevur FRA sent hesum til EDR i Danmark og i Julianeháb:

"FRA indbyder hermed til deltagelse i årets Skærtorsdagstest, der finder sted den 16. april.

Det er tolvte gang, at testen finder sted, og der lægges vægt på, at både nye og gamle hams kan ønske hinanden God Påske.

Ved kontrollen af logs har det vist sig at være en stor hjælp at kunne konsultere logs fra SWL's. Vi håber, at mange OX -OY - OZ SWL's vil sende logs ind.

Reglerne er uændrede fra 1991, og for god ordens skyld skal nævnes, at det er underordnet om en QSO er foretaget i første eller anden periode. Deltagere med C-licens må anføre dette i deres logs for at kunne få 100 %- tillægget.

Såfremt der er nogle, der kører QRP, ville jeg meget gerne have dette oplyst i loggen ligesom eventuelle kommentarer eller forslag vil være velkomne.

Vi håber på bedre forhold i år og på genhør i Skærtorsdagstesten."

TREYTUR.

Testperioder: Skærtorsdag den 16. april 1992 kl. 11.00 - 15.00 og kl. 21.00 - 24.00 GMT.

Deltagere: Single opr. og multi TX/klubstationer, OX3, OY og OZ stationer samt OX, OY og OZ SWL:

Forbindelser: Kun forbindelser mellem OX og OY, mellem OX og OZ samt mellem OY og OZ. Det samme gælder SWL's.

Frekvenser:

CW: 3510 - 3540, 7005-7035, 14010 - 14040, 21010 - 21040 og 28010 - 28040 kHz.

Phone: 3735 - 3775, 7040-7100, 14125 - 14275, 21150-21250 og 28300 - 28400 kHz.

RTTY: 3580 - 3590, 7035-7040, 14080 - 14090, 21080-21090 og 28050 - 28060 kHz.

Opkald: CQ OX OY, CQ OX OZ eller CQ OY OZ.

Kodegrupper: RS(T) + serienummer fra 001. Samme station må kun kontaktes een gang på hvert bånd med CW, een gang med phone og een gang med RTTY, d.v.s. samme station kan højst kontaktes på 5 bånd med 3 forskellige modes eller 15 gange. Crossmodes tæller ikke med.

Points:

Første periode: alle kontakter 2 points.

Anden periode: alle kontakter 4 points.

Deltagere med C-licens får et tillæg på 100 %

Logs: Sædvanlige A4 format med dato, tid (GMT), bånd, mode, kontaktet station, modtaget og afsendt kodegruppe samt points.

Diplomer: Der gives diplom til den, der i hver klasse - single operator, klubstation eller SWL - har opnået bedst resultat.

Indsendelsesfrist: Logs skal være poststempelt senest den 15. maj 1992 og indsendes til Arne Juul Arnskov, Lauritsargøta 11 A, FR 100 Tórs-havn, Færøerne.

## ONKI QSL-BURO.

Frá QST (januar 1992) hefur eg saksað hesum:

Yvirlit yvir landið við onki QSL-buro. QSL sendist via qsl-mgr ella beinleiðis.

Tey 7 landini við onki prefix tekur einans qsl til limir av tann tjoðskapurligu radio-felag.

A5	Bhutan	TN	Congo	5T	Mauritania
A6	United Arab Emirates	TT	Chad	5U	Niger
A7	Qatar	TY	Benin	5X	Uganda
C9	Mozambique	TZ	Mali	7O, 4W	Yemen
D2	Angola	V4	St Kitts & Nevis	7Q	Malawi
EP	Iran	V6 (KC6)	Micronesia	8Q	Maldives
ET	Ethiopia	VP2E	Anguilla	9G	Ghana
J5	Guinea-Bissau	VP2M	Montserrat	9N	Nepal
KC4	US bases in Antarctica	VR6	Pitcairn Island	9Q	Zaire
KC6	Belau	XT	Burkina Faso	9U	Burundi
KH0	Mariana Is.	XU	Kampuchea		
KH1	Baker and Howland Is.	XW	Laos		
KH4	Midway I.	XX9	Macao		
KH5	Palmyra and Jarvis Is.	XZ (1Z)	Myanmar (Burma)		
KH7	Kure I.	YA	Afghanistan		
KH8	Am. Samoa	YI	Iraq		
KH9	Wake I.	ZA	Albania		
KH0	Mariana Is.	ZD7	St Helena		
KP1	Navassa I.	ZD9	Tristan da Cunha		
KP5	Desecheo I.	ZK3	Tokelau		
OD	Lebanon	3C0	Pagalu I.		
P5	North Korea	3C	Equatorial Guinea		
S2	Bangladesh	3V	Tunisia		
T2	Tuvalu	3W, XV	Vietnam		
T3	Kiribati	3X	Guinea		
T5	Somalia	5A	Libya		
TJ	Cameroon	5H	Tanzania		
TL	Central African Republic	5R	Madagascar		

**Current listing of countries which restrict forwarding of QSLs only to members of that country's national radio organization:**

Egypt	Monaco
France	Morocco
Germany	Portugal
Japan	

### TIL SOLU

- 1 stk. ICOM 251 2 m. xcvr FM/CW/SSB 10 watt.
- 1 stk. YAESU FT 787 70 cm xcvr FM/CW/SSB 10 watt.
- 1 stk. DAIWA antennumskiftari til 4 antenu, DC-1500 mHz 500 watt pep.
- 1 stk. 4-el. 2 m. antenu.
- 1 stk. 100 watt PA-trin, 2 m.
- 1 stk. HEIL BM 10 headset.
- 1 stk. Butternut GP 40/80 m.
- 1 stk. 160 m kit Butternut.
- 1 stk. 12/17 m kit "
- 2 stk. HF xcvr 10-80 m, 100 W.
- 2 stk. bordmike.
- 1 stk. ATARI 1024 STF telda við farvumonitori og mus, 1 MB RAM

18800 Jón OY9JD.

### ÚR ØDRUM TÍÐARRITUM

QST (ameríkanskt).

1/92: A Field Strength Meter with Decibel Display.

RadCom (breskt).

1+2/92: A Solid State hf Linear Amp.

1/92: A Novice CW Transmitter for 3,5 mHz.

A Simple HF Absorption Wavemeter.

3/92: A Portable Short Loop Antenna for the 20 metre Band.

OZ (danskur).

3/92: To element bom-quad. Vi eksperimenterer - en signalgenerator til HF-området.



אגודת חובבי הרדיו בישראל  
ISRAEL AMATEUR RADIO CLUB

ת.ד. 4099 תל-אביב 61040 TEL AVIV BOX 4099 P.O.

The HOLYLAND DX CONTEST - Israel 1992  
Rules for participants worldwide (outside of Israel)

THE AIM: To promote contacts between Radio Amateurs around the globe and Israeli Hams.  
To aid Amateurs to achieve the different Israeli Awards and to introduce the new "HOLYLAND AWARD".

1. Eligibility All licensed amateurs and SWL's worldwide.
2. Object To contact as many different Israeli amateur radio stations on as many bands, and from as many 'Areas', as possible in both modes, CW and SSB.
3. Contest Period Starting Saturday 18 April 1992, 1800 UTC, ending Sunday 19 April 1992, 1800 UTC.
4. Categories
  1. Single operator - all bands.
  2. Multi operator - single transmitter - all bands.
  3. Short Wave Listeners.
5. Modes SSB and CW
6. Bands 1.8 , 3.5 , 7, 14, 21, 28 MHz. According to the IARU Region-I recommendations: 3.50-3.56, 3.60-3.65, 3.70-3.80, 14.00-14.06, 14.125-14.300, 21.00-21.08, 21.20-21.40, 28.00-28.10, 28.50-28.80 MHz.
7. Exchange Worldwide stations send RS(T) + QSO number starting with 001. Israeli stations give RS(T) and 'Area'.
8. Valid Contact The same station may be contacted both in CW and SSB on each band. It is thus possible to make up to 12 valid QSO's with the same station if worked in CW and SSB on each band. Neither Cross-Mode nor Cross-Band contacts are permitted.
9. QSO Points
  - 2 points for each QSO, on 1.8 - 3.5 - 7 MHz.
  - 1 point for each QSO on 14 - 21 - 28 Mhz.
10. Multipliers One multiplier for each 'Area' per band worked. NOTE: A distinct 'Area'. See explanation below.
11. Scoring Multiply total number of QSO points by number of multipliers.
12. Log sheets
  - A. Separate logs for each band and mode.
  - B. Each entry shall report: Time, callsign, RS(T) and QSO number sent, RS(T), 'Area' received and points.
  - C. SWL's shall report on Israeli stations only: Time, callsign, stations worked, RS(T), 'Area' sent and points.
13. Scoresheet
  - A. A summary sheet shall list number of multiplier and points scored from each band worked. Total multipliers and points plus the computation of total score.
  - B. Declaration of compliance with rules of contest and own Radio Amateur License.
  - E. Entries must be postmarked not later than May 31, 1992, and sent to: Contest Manager, Israel Amateur Radio Club, Box 4099, Tel Aviv 61040.
14. Awards
  - A. A trophy for the overall winner in each category.
  - B. A plaque for each continental winner in each category.
  - C. Certificates will be awarded to the top scorers in each country, provided a minimum of 50 valid QSO's points have been reached.

## 15. Special Operation

Israeli mobile or portable stations may move and change their location, during the contest, into 5 different 'Areas', restricted to an operating time of at least one full hour per 'Area'. The operation from each 'Area' gives that station the status of a different station with another call, thus giving additional contest points and multipliers. To identify its different location/'Area' those stations will change their callsigns by adding a number after their prefix. For example 4X4JU will use 4X41JU, 4X42JU...4X45JU or 4X6JS will use 4X61JS, 4X62JS etc.

### EXPLAINING THE MULTIPLIERS

#### 1) The square system

The country is divided geographically, by the Survey Department of Israel, into a grid system resulting in squares of 10 by 10 Kilometers.

North to South coordinates are identified by numbers, while West to East coordinates are identified by letters. The square is defined through the combination of the relevant coordinates i.e. E14.

#### 2) The Administrative System

The country is divided into 23 administrative regions.

Here is a list of the Regions and their respective abbreviations:

Akko	AK	Hasharon	HS	Rehovot	RH
Ashqelon	AS	Hebron	HB	Shekhem	SM
Azza	AZ	Jenin	JN	Tel Aviv	TA
Beer Sheva	BS	Jerusalem	JS	Tulkarm	TK
Bethlehem	BL	Kinneret	KT	Yarden	YN
Hadera	HD	Petah Tiqwa	PT	Yizreel	YZ
Haifa	HF	Ramallah	RA	Zefat	ZF
Hagolan	HG	Ramla	RM		

#### 3) The 'Areas'

An 'Area' is made up from the 10 by 10 km. grid reference square and the region. For example: E14TA, H08HF.

The 'Area' is the basis for the "Holyland Award" and the "Holyland DX Contest". For that purpose the 'Area' must contain land and only that land or any waterway in that 'Area' is considered to be the 'Area'.

#### 4) Region Boundaries

The region boundaries are drawn in an arbitrary manner so that often the 10 km grid reference square does cover more than one single region. For example, the square H08 lies partly in the region of Haifa, partly in the region of Hadera and partly in the region of Yizreel. As a result one may work, in the same square, three different Areas - H08HF, H08HD and H08YZ.

#### 5) Maps

The Israel Survey Department has printed the following maps:

- 5.1) Country Road Map with a 1:250.000 scale, comprising 2 sheets.
- 5.2) Country Road Map with a 1:100.000 scale, comprising 6 sheets.
- 5.3) Region Map with a 1:250.000 scale, comprising 2 sheets.

Best 73's & Shalom,

Contest Committee of I.A.R.C.

## DX-VÁNIRNAR.

- F v.m.: special events call signs TM, TO & TX  
FH4AA(?): Mayotte, F6ECS frá 13. -28. apríl.  
FK: New Caledonia, FD1PYM til 10. juni.  
HI: special call HI6UD 16.-20. apríl, 40 m lægri enn sjóvarhædd.  
JW5NM: frá 4.maj 2-3 ár home-call LA5NM.  
KH8/NOPMF: Amerikansk Samoa, til vár 1993, einans 10 m SSB  
S92AA: Sao Tome, 11. - 21. apríl, kanska.  
V4: St.Christopher & Nevis, bolkur ur JA, 29. apríl - 3. maj, öll bond, CW/SSB/RTTY.  
V5: DH1EAF, DF2JQ og DL3ECK, 2. apríl - 23. apríl, sí eisini ZS9.  
V85PB: Brunei, 2 ár.  
VP2OH: Anguilla 16. - 21. apríl.  
VU2NTA(?): Lacadives, 2. viku í apríl.  
ZS9: bolkurin frá V5 í ZS9 frá 12. - 17. apríl.  
3D2AG: Rotuma apríl.  
4S7: Sri Lanka, bolkur ur G, 11. juni - 4. juli, öll bond + 6 m, CW/SSB/RTTY  
8QPJ: Maldive Island, 16. - 26. apríl.  
8R/G4SMC: Guyana, 16. apríl, 5 vikur, öll HF-bond.

framhald frá síðu 6

ferð) á frekvensum, sum liggja frá 45 til 65 KHz uppi í bondunum, á 40m er hetta økið tó frá 30 til 40 KHz uppi. Annars er at siga, at fiestu radioamatørar fegnir vilja seta ferðina niður til ta ferð, mótparturin nýttir, so ansa bert effir ikki at senda skjótari, enn tú kanst taka ímóti! Tað er skjótari at avgreiða eitt QSO við 50 teknum í minuttíð, enn at seta ferðina upp, og so aftaná verða noyddur at biðja um meginpartin einuferð afturat!!!  
Næsti partur verður um QSL-kort, testir (kappingar) og loggføring.

Ole, OY3QN  
2H føroyskaði

## SUDDEN.

Annar partur av byggileiðbeiningini o.a. skuldi effir ætlan verið við í hesum blaðnum, men so verður tíveri ikki. Eg vil hava betur tíð, at seta meg inn í leiðbeiningina sjálvur, so tað kann gerast lættari hjá teimum, sum kundu haft hug at farið í holt við IC´arar og printplátur. Uttan mun til aldur, er neyðugt at hava bæði brillur og lupp, fyri at kunna siggja, hvussu hesir pinkulingalutirnir skulu verða nýttir. Eg havi einuferð gjørt eitt Heathkit-byggisett - eitt CW sendilurt - men tað er ikki tað sama. Tað kann ein og hvør, sum dugur at lodda og lesa, fí hesar Heathkit-leiðbeiningarnar eru heilt ótrúligar: gert tú soleiðis, sum skrivað stendur, so verður úrslitið gott.

Eg fari at royna at skriva eina leiðbeining, sum helst skal vera betur enn tær, sum ofta eru saman við byggisettum ella standa í teim ymsu radiobløðunum.

OYIA.

## ENGLISH SUMMARY.

On page 2 the members of the board and other officers and the contents of this issue are listed.

Page 3 has an editorial and a message about the 160 m band and WAQY-awards.

A list of all oy-call-signs present and past is given on page 4 together with a message from the board.

The article about how to conduct a QSO is continued on page 5-6.

The story about the DX-pedition to Bouvet Islands is given on page 7-11.

The invitation to the OX-CY-OZ contest 1992 and the Holyland DX-contest are given on page 12 & 14-15.

Page 13 has an article about countries without a QSL-buro and also articles from other magazines.

The last page gives DX-news.